



Gởi đầy thép đ: I LUCTINE SAIGON
Ngày tiếp nối: 57 263-Saigon

GIÁ BẢO

Table with 2 columns: Item, Price. Includes Mối năm, Sáu tháng, Ba tháng, Mối số.

LUCIEN TAN-VAN

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỎA

CHỦ-NHIỆM: LAM-VĂN-NGŨ

Báo-quân: ở đường Lucien Mossard số 13.- SAIGON

XIN LƯU Ý

Mua báo xin trả học trước và gửi ngay cho Ông Nguyễn-Châu-Đông...

DEPT LEGAL 19000101



OU NE FUMEZ-PAS

Thầy mới cho báo ở bên Pháp Quốc E. Bourdès & Co...

Mượn tin ngoài Bắc để làm gương cho những nhà viết báo (I) trong Nam

LỢI-DỤNG NGỒI BÚT ĐỀ XOAY SU

Thiệt quả như lời người khác nói: Đồi voi cái nghề mà càng tôn-nghiêm, càng qui-trong bao nhiêu, thì lại càng có lợi...

Cứ như tin của các báo ngoài xứ đã đăng mấy hôm rày, thì đầu-đầu cau-chuỳn lên xằng lảm bậy của anh chàng ấy đã khai như vậy...

Thiệt, nghề báo là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

Tôi vẫn chán biết lâu nay về trò-g nghề báo, có biết bao nhiêu là lợi-dụng ngoài đời...

Thật là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

TIN KINH-ĐÓ

Cái nạn ô-tô Ngày 22 Decembre tại km 3 đường Huế Touraine một cái xe ô-tô đi đến đàng chạy giữa đường bỗng dừng lại...

Ngày 24 tại nơi Phú-cầm (bên chợ) trước khi xe-lửa vừa đến đò thì người ta đã móc cái dây xích...

Thật là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

Tôi vẫn chán biết lâu nay về trò-g nghề báo, có biết bao nhiêu là lợi-dụng ngoài đời...

Thật là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

Một cái tang trong nghề phi hành Pháp

Đại úy Happe gặp nạn chết ở đất B. Trong lúc Coates và Bellante đang giữa buổi đua, được dân Mỹ...

Ngày hôm sau, một mình một chiếc tua bay, đại-uý Happe bay lên trên hàng trần gầy...

Thật là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

Tôi vẫn chán biết lâu nay về trò-g nghề báo, có biết bao nhiêu là lợi-dụng ngoài đời...

Thật là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

Diễn-văn đọc trước máy truyền thanh

Khảo-học ngày thêm lên, từ ngày có máy truyền-thanh, thì các bài diễn-văn của các vị vua chúa...

Ngày hôm sau, một mình một chiếc tua bay, đại-uý Happe bay lên trên hàng trần gầy...

Thật là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

Tôi vẫn chán biết lâu nay về trò-g nghề báo, có biết bao nhiêu là lợi-dụng ngoài đời...

Thật là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

LÔNG NGƯỜI NHAM HIỂM

Thuyết "đánh lừa khi" của ông Quãng-Tây. Miên rừng núi ở Quảng-bắc có lẽ là một nơi sản khí nhảm nhảm...

Ngày hôm sau, một mình một chiếc tua bay, đại-uý Happe bay lên trên hàng trần gầy...

Thật là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

Tôi vẫn chán biết lâu nay về trò-g nghề báo, có biết bao nhiêu là lợi-dụng ngoài đời...

Thật là một nghề rất tôn-nghiêm, rất cao trong xã hội đương-nay. Tuy cần một ít báo chí khác nhau...

Vận quốc Tiết-kiệm hội
 HỘI HỢP ĐỒNG PHÁP ĐỀ NGHỊ VỐN
 Tư bản của hội 80.000 trong (1/2 đồng rưỡi)
 3.000.000 qua phần lãi (1/4 đồng rưỡi)
 Tiền dự trữ cũ năm 1929 là
 35.044.096.000 béc đồng Tương-hải
QUAN-LÝ CỬI ĐỒNG-PHÁP,
 26 đường Chaigneau - Saigon
 XỔ SỐ MỖI THÁNG HỜI VỐN VÈ
 TIẾT-KIỆM

TIẾT-KIỆM
 Kỳ số ngày 29 Décembre 1930
 Ông Đỗ-phù Vinh, thuộc viên bán
 tri-sự cổ vấn chủ tên.

1. - HÒI YÓN NHỮNG VE CÁCH THỨC
 SỐ 2. - XỔ SỐ LẦN THỨ BA MƯƠI CHÍN
 Série 1306 được ra
 Trong serie này có 1 vé tiết-kiệm
 số 1306.

Vé số 1306 của ông Raymond Gran-
 net, làm bang Bazay & Ville, 15 Quai
 de Belgique, Saigon, được gọi lại
 theo giá trị của mình đó là:

MỘT NGÀN ĐỒNG
 1. - HÒI YÓN NHỮNG VE CÁCH THỨC
 SỐ 3. - XỔ SỐ LẦN THỨ SAU
 Série 1521 được ra

3.- SỐ TRẢ TIỀN LỢI CÁCH THỨC SỐ BA
 Tối ngày 29 Décembre 1930, hội
 đã ban đống 414 3/4, vé
 Số tiền lợi trả tháng này là:
 223 3/4.

Vé số 316 đăng ra hưởng lợi.
 Về này là vé phần của ông
 A-Seng, làm bang S. I. C. Atai Ton-
 ranc, neo chỉ hưởng được phần nửa
 mà thôi.

Các phần nửa kia thì về phần ông
 Marcel Desprez, làm bang Bazay &
 Ville, ở Saigon, chủ vé phần nửa 320
 vé do theo điều lệ của Hội, thời về
 phần nửa đống ở trong số được phép
 hưởng.

Vậy hai ông chủ vé trên đây đều
 đăng lãnh một ông
MỘT TRĂM MƯƠI MỘT ĐỒNG
 MỘT CÁI CHÍN

Xổ số kỳ tới nhằm ngày thứ tư
 28 Janvier 1931, 3 giờ saibn, tại
 phòng làm việc của Hội, 26, đường
 Chaigneau, Saigon (tràng lui thứ nhì).

Al muốn lấy vé tiết-kiệm của Hội tại
 một người Agents và Courtiers của Hội
 hoặc đến phòng văn Quảng-y Đổng-pháp
 số 26 đường Chaigneau, Saigon.

Hai ngón tay của cô sư
Một chàng thiếu niên ghẹo
cô Sư, bị có dây tay một
cái sợi xuyến tạc

Một người làm công cho một biệt
 đưa ở Cửu-long tên là Hoàng Mệ,
 là một tay khỏe mạnh, về có biệt võ,
 song lại mắc cái tật là tính háo
 đống trong thây con gái là một trước
 mắt sự làm lễ nết quạ vô chớng
 heo. Một hôm gần đây, Hoàng đi dạo
 chơi phố vắng, bỗng gặp một cô sư
 nết rất xinh, với chày tay gòn, một tay
 nắm lấy tay sư, mặt tay kia thì chực
 giữ thây con gái. Cô sư với giọt 2
 ngón tay vào vào cánh tay Hoàng
 một cái. Hoàng mắc cái sợi tay, ngã
 gục xuống đất như người mất trí.

Cô sư cười thầm đi, một người
 trong thây, đến không xa cái thây
 ghẹo, nhưng cũng chẳng thấy công
 hiệu gì. Sau đó người bạn: nên đi
 tìm nhà cô sư kia mà vào tay cô ta
 để cô ta cứu cho. Về Hoàng nghe
 lời, báo nhỏ người đi tìm cô sư.
 Thấy khi tìm thấy cô sư mọi người
 cũng xô vào nói giúp. Cô sư mới
 mỉm cười mà rằng: "Hoàng là kẻ bất
 lương, nên không trông trị thì nó
 của ông thế nào người. Nay các
 ngài đi xin tôi một sợi tay thì tôi cũng
 ráng trong thây cho: nhưng tôi phải
 bắt hết cả răng cột tay về sau,
 không đén ghẹo cái nữa", tại tôi
 mới cho thây. Hoàng nghe xong,
 có sự báo cho một việc thây để
 báo với nước mà ông. Hoàng sống
 vẫn thây sợi, hôm sau lại lãnh như

CÔNG-VĂN

Vi lời nghị quan Thống-Độc Nam-kỳ ngày 17 November 1930.
 Những số đái kê sau đây: M. Tourrier và Mme Nguyễn-thì-Sanh đứu
 giả được theo tờ vi bằng và hai người mới phân chuẩn ngày 13 Avril và
 11 October 1929, nay định cho hai người này khn làm:

TÊN NGƯỜI ĐUỐC SỮA	TỜ HOA BỐ	SỐ ĐUỐC	SỐ MỐC SỮA	CHỖ TỌA LẠC	NGÀY ĐÓNG CHẤM KÈM
M. Tourrier.....	2*	A 4	2905.00.00	Vinh-tuy	13 Avril 1930
Mme Nguyễn-thì-Sanh, người bán giấm 1A Phố v. Baum.	C	.	2625.02.50	Đông-thời	11 Octobre
			476.97.10	Vinh-binh	
			3905.50.00		

Về sự khấn đái này thì phải tuân theo các điều lệ định trong chỉ dụ ngày 4 November 1928 về sự khấn đái nhà-nước trong Đổng-Độc và chỉ dụ ngày 18 Juin 1929.

CÓ ĐU TỈNH TỐT

CHANG HÈ CỎ ĐỜ
ĐÓ LÀ CÁI TÊN THIẾT ĐỪNG ĐỀ KHU
NHỮNG XE HƠI "TOAN BẮC THẬP"



Bán ở hãng AUTO-HALL SAIGON HANOI-PHONGPHEN

Établissements BÉCÉ-SPORT
 39, Rue de Canton -- CHOLON

XIN ĐỪNG LẦM TƯƠNG
 cái giống xe đạp

"Cortea"

như những giống xe khác
 nhưng xe đạp

"Cortea"

dảm bảo kê là
ÔNG NGUYỄN TUYẾN
 không có hạn có chấp

Chánh là hiệu xe-máy đưa thưởng hạng đống với với xe Bécé-Sport. Chủ-nhơn: L-Y-ĐỀ

VỀ VIỆC TÀI CHĂNG

GIÁ ĐẠC

Ngày 30 Décembre 1930.	2013	2013
Ngũ-lộc.....	107.00	107.00
Bằng-bằng Đổng-pháp.....	9 92	9 92
Bankue Franco-Chinoise.....	9 92	9 92
Bankue de Setagon.....	9 92	9 92
Financ. Pac. et C.....	9 92	9 92
Hồng-hàng Shanghai.....	9 92	9 92
Chartered-Bank.....	9 92	9 92
S. Annamite de Crédit.....	9 92	9 92

MỀ CỐC

Giá số đái nhà-mở Cholon, bao lấy in ấn giá lên 62 kilos

caady pour rit de chais.....	3670 à 4000
Paddy pour rit numéro 1.....	3150 à 3365
" 2.....	3400 à 3560
n 1, 50/50", Java.....	3250 à 3335
Phaddy alimentaire.....	3100 à 3200

phưng.

XE HƠI A-ĐÔNG gần đây, các hàng
 về lại như Hoàng Mệ không phải là
 l. Ước gì trong làng khn thêm ai si
 cũng có 2 ngón tay như cô sư kia.

Dịp bất ngờ

Mới đống tên M. François Sứ
 mới mới bỏ hẳn nếp thợ, bởi vì
 ông nghĩ đến ông tính sang tiệm
 hút xiocin của ông là một cửa
 hàng thì-tử nhất ở Saigon, và
 lại liên hệ soạn các Annam
 minh là có một ở Saigon mà
 thời, nên ai có chí tranh thương
 lưỡng nên mau đén mà thương
 lưỡng, hoặc trả một số tiền mắ
 còn bao nhiêu trả góp, ông Sứ
 cũng chịu (sang lỗ vì muốn đ
 ngh).

Còn tay này cho đến khi kiế
 được người sang lại đén mau
 ông Sứ tán rẻ làm lo cũng bán,
 nên là một dịp sấm đờ rẻ, mau
 mau.

Phải nên lo xa

Ngày nghỉ lễ Noel và Tết
 Nguyễn-Đân Tây sắp tới. Lúc
 này là lúc ta đống bản tình
 những cuộc đi chơi xa.

Các ngài đi đém xe cho bằng
 sẵn xe của ngài xem xét lại chưa?
 Các ngài đi đém xe, nên làm đi
 chứ.

Nếu bằng sửa xe của ngài có
 đүй, nếu bằng đờ có đờ đờ kim
 thời và một "Cái cầu đờ rĩa xe"
 đờ đờ phụ tùng hoàn toàn như
 là các ngài thì ở hãng "AUTO-
 HALL", thì công việc xem xét
 lại sẽ rất mau, việc sửa dầu
 cho xe các ngài, việc rửa sạch
 các máy của làm trong 20 hay
 30 phút đống hồ là đờ. Công
 việc đái đờ những bộ phận trong
 máy cho đàng cũng chỉ làm
 xong trong khoảng thì giờ đờ
 thôi. Như vậy rồi các ngài có thể
 vắng lòng đi chơi xa đợc thõa
 thích.

Phải nên thận trọng, phải nên
 lo xa, hãy làm theo lời khuyên
 của hãng "AUTO-HALL".



HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ
RƯỢU "DUBONNET"

Établissements Charrière, Dufourg et Garrigues, Agents

VIỆT-NAM MỚI
CÓ MỘT TAY RỌI HÌNH CÔNG NGHỆ THIẾT LINH

Xưa nay qui ông qui bà muốn rọi hình ra lớn thường gọi hình qua
 Pháp, qua Tàu, qua Nhật, vì trong nước chưa có người chuyên môn về
 nghề rọi hình, nên mới phải gửi đi ngoại-quốc một công chi đүй đờ
 đống, đến khi được hình có khi lại không đợc vừa ý, nên tới một đờ
 chỉ lập tập chuyên môn về nghề rọi hình cho đợc thanh nhẽ đờ qui ông
 qui bà thì dùng khn mới công nhữ trước nữa, trước khi tới một tập
 nghề, tới có giúp việc cho các tiệm hình lớn Tây Nam, ở trong nước, đờ
 đợc nhiều qui ông qui bà khen thĩ, nhưng tới tay kỹ sư tài mà vô vận,
 chưa có dịp mà đén on của các ngài để vui lòng thưởng tưởng đén bấy
 lâu nay, vậy nay tới mới đờ tài đүй lực mà mở riêng ra một tiệm chuyên
 môn về nghề rọi hình đờ biệt là TÁN-BÌNH PHOTO N° 63 Rue Meyer Saigon,

tiệm cho qui ông qui bà khi nào muốn rọi hình cho đợc vừa ý ý, muốn
 làm bởi hình giỡ số quần, hoặc làm theo các nhà nhà ý của qui ông qui
 bà mà sẽ thĩch riêng, công việc làm rất chĩch thĩch, nước thĩch thĩch tới đờ
 làm không hư, mà giá thĩch phải chĩch.

Vậy xin qui ông qui bà muốn rọi hình ra lớn, thì cứ ra lại tiệm tới một
 lần sẽ rỏ, chẳng đờ nói sai, qui ông qui bà ở xa muốn rọi hình thì cứ
 gửi hình lại ngay đờn tiệm, làm xong tới sẽ gửi theo cách lãnh hồ giao
 nhận rất chĩch thĩch, qui ông qui bà cần đống muốn hỏi về nghề rọi hình
 thì tới vai lòng hỏi âm lập tức, rồi qui ông qui bà giúp giùm cho đợc
 đợc đống đờ công nghề của tới đợc thêm tăng tiền đờ tranh đua công
 khách ngoại-bang trong trường công nghệ, thì on của qui ông qui bà
 tới xin ghi xưng tạc đờ.

Thơ từ và mandat xin gửi cho
VŨ-VĂN-BÀN
 biệt tại chuyên môn rọi hình nhỏ ra lớn.
 N° 63 Rue Meyer Saigon

T. B. - Qui ông qui bà có máy chụp hình đờ chơi, chụp rồi mà
 không có thì giờ làm, thì tới nhận lãnh mà làm cho qui ông qui bà đợc
 vừa ý, tới làm thĩch tới thĩch mau, mà giá thĩch phải chĩch.

Hội nặc danh số vốn
200.000 \$

Hội quán số 54, 56 đường
Pellerin. - Saigon
 Dãy thập từ: ASSURANCE. Dãy thập nơi: 744



«CÁI ĐÓ» đã tới nơi rồi. Phải «CÁI ĐÓ» đã tới hàng
Établissements BAINIER d'Indochine «AUTO-HALL»
 mà mấy năm nay hàng đó cũng hết thấy bạn hàng rất tiếc vì không
 thấy nó.

HỘI NGHỊ TIỀN-THUYẾT 侯義小說 Tạp Tiểu Ngã-Nhị 續小五義

Truyện của Triệu-Hiến sáng ra đời... Hội nghị tiên-thuyết... tiểu ngã-nhị... Hạng Nhất...

mở, còn Triệu-Hiến thì... Triệu-Hiến nói: Anh... Triệu-Trung-Nguyên nói: Cô... Triệu-Hiến nói: Không... Triệu-Trung-Nguyên nói: Anh...

Triệu-Trung-Nguyên nói: Anh... Triệu-Trung-Nguyên nói: Anh... Triệu-Trung-Nguyên nói: Anh... Triệu-Trung-Nguyên nói: Anh...

phía chính-tâm mà đi... Triệu-Trung-Nguyên nói: Anh... Triệu-Trung-Nguyên nói: Anh... Triệu-Trung-Nguyên nói: Anh...

Thuốc giải nhiệt NITIDOL GONIN Thường khi giải quyết mà nếu thì hay bị chảy... Thuốc giải nhiệt NITIDOL dùng không sợ nước nóng...

HÀNG CỎI CHÚNG! LIỆC-VỊ DAILY ĐƯỢC-PHÒNG NHỊ-NGUỒN-DƯƠNG

Từ đi mấy năm được-phòng NHỊ-NGUỒN-DƯƠNG đem ra bán một thứ dầu... được-phòng NHỊ-NGUỒN-DƯƠNG... được-phòng NHỊ-NGUỒN-DƯƠNG...

ĐẦU "CRÉSYL" THIẾT 設 TẠY TRỊ BỆNH OÁN - LAM HẾT HỒI ĐỘC ĐÀ - HẾT MỖ HỒI HẠM... THỌNG NGUYỄN BÌNH OÁN...

AI MẮC Bệnh liệt-đương Bệnh thần-kinh... SI-TI-MUY-LON (STIMULOL) tại số thập-hiện và kho hãn...

Manufacture of Tabacs NAM - KÝ TRUNG - BUB YEN - THẢO CÔNG - TY 246-224, quai de Belgique SAIGON... LA MAIN 20 CIGARETTES

Được-phòng Nhị-nhiên-Dương kinh doanh... được-phòng Nhị-nhiên-Dương... được-phòng Nhị-nhiên-Dương... được-phòng Nhị-nhiên-Dương...

AGENCE IMMOBILIERE LE L'UNCOCHINE 16, Rue Colombart SAIGON... MUA BÀN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng vườn... IN HÃY ĐI NGẠI BỎ DE LA SOURCE

Được-phòng Nhị-nhiên-Dương kinh doanh... ảnh minh họa người bán hàng... NGƯỜI CHỢ BÀI HẠT ĐƯỜNG BỊ BIẾT RAO CÁNH LỊCH TRĂU QUÀ... PHARMACIE PRINCIPALE

NÊN LƯU Ý

Qui ông, qui bà muốn cho thân thể dạng nhẹ nhàn, tinh thần dạng tráng kiện thì có chi qui cho bằng đó một ve **Vạn-thiên-Nhĩ-Thiên-Dầu** trong túi, khi lên xe, lúc đi đàng, dùng mà thoa và ngửi, đã thông hơi thở, lại trừ dạng những bệnh bất kỳ. Nếu muốn vừa thông thì lúc mua mà dùng, xin hãy xem cho kỹ, kéo làm thứ giả.

NHĨ THIÊN-ĐƯỜNG
47 -1- RUE DE CANTON -1- 47
CHOLON

Neurotrophol

Hàng Nya tại Paris báo chế thuốc này đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan thương lượng và uống ngon ngọt như nước An-tan. Nếu trong người thấy buồn ngủ, hết rứt, hay lảng trí thì mau mau uống thuốc này.

Thuốc này báo chế ra một thứ nước như rượu ngọt và một thứ khô như bột đường để cho những người lao-tử yếu uống.

Thế nước hay thứ đường
giá một ve..... 2\$50

Grande Pharmacie de France
14-20, avenue d'Orléans - SAIGON.

MANUFACTURE CARREUX & MOSAIQUES
SAIGON

Cách bằng lối thường bằng, nhiều kiểu mới rồi tinh đẹp làm bằng Xi-măng đá thế mà vì các vị đang đến ở Pháp-quốc lại.

Xin mời qui vị đến xem, kiến gạch bằng mới bày, đẹp làm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới Đều-Miền ở ghi cho.

VỞ RA THONG TRÁ
hàng ở đường Lucia Lacourte. - Chéouit.
gần trại lính tập 6-ma.

Hãy chép ở tên:
(L'Agence télégraphique)
HANOI - SAIGON

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D^r GUILLIÉ

La thuốc bổ mĩ-tửu đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do **Mật uế và Đốm dãi** sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bạc tử) ở ruột, ở tim, các bệnh động huyết, bệnh ngã nước, Sốt, Tê-thấp.

Phải chép kỹ tên ký
G. ROCHER, Đại-chế chay-te-mô
PARIS, 37, Rue de Gramme
Bác ở các hiệu thuốc

MILK CONDENSED NESTLÉ QUALITÉ SUPÉRIEURE
Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co.
CHAM & VEVEY (Suisse) & LONDON

Xe máy đầu hiệu CALCYON

Ấy về cuộc đua nào cũng đều thắng cả:
CHAMPIONNAT DE FRANCE
1928-1929-1930

MỜI LẠI THỬ KIỂU MỚI
Giá bán đều hạ xuống

Société Anonyme pour l'Exploitation de la Maison
L. CAFFORT
126, Rue Catinat -1- SAIGON
Quai Lagrandière -1- PHNOMPENH
Sông - Xe-máy. Đủ các trang, đủ bằng vàng và bạc.

Sách chữa hàng số có vẽ chân Gấu ra màu nước Thập Kinh bằng các loại bột thuốc

Nhà buôn đứng ra từ năm 1872

BỒ TRẺ CON CHƠI BÚ CÁC THỨC
Búp-bê - Kén - Xe-Sông-giá - đồ chơi bằng cao-su Bằng gỗ và bằng sắt v.v.

CÁC BỒ HANG CHƠI TẾT
Giấy mũ để chuang hoàng - Quạt giấy - Mũ giấy - Mũ mào - Quạt giấy đồ chơi.

CÁC BỒ HANG TẬP HOÁ
Bộ trang sức - Các đồ bằng sứ - Gạo - Nến - Hộp - Giấy - Đồ chơi.

Sản ở nhà **J. PATUREL & C^o**

Ecole pratique de Commerce

(Trường thương-mại thiết hành)
7, Rue René Héraud -1- Saigon-Thành

DIRECTEUR
LƯƠNG-VĂN-HO
Diplômé de l'École Supérieure de Commerce

NGÀY KHAI TRƯƠNG: 1^o AOUT 1930

Tên cũ là trường là tên tập huấn thành lập năm 1928, bởi vì giúp cuộc thương-mại Việt Nam mau thành vượng. Đó trường gia tìm dạy để là cốt yếu danh dự cho nhà trường, bởi vậy nay mới gia sư của bổn trường để là học mục mới thân, thì coi nghĩ, đã biết học thuyết là theo sự coi thiết hành (tiếng pháp) và để cho các vị học sinh học. Bổn trường hành làm sao sách theo kinh thực tiễn thời và dùng loại pháp thường là.

Các khoa học nơi bổn trường

Cours de Comptable litt. Commerciale Commerce appliqué	Professeur: Un diplômé de l'École Supérieure de Commerce. Comptable d'une Société Commerciale, Ancien Professeur de Comptabilité.
Học sinh có bằng cấp về học và vào học ở bổn trường thì trong ba tháng biết tính lợi lỗ khóa sổ và khai số mới. (Dresser Compte Perte et Profits et Bilan - Passer écritures d'inventaire de clôture et de reouverture des Comptes)	Professeur: Un diplômé de l'École Supérieure de Commerce. Chef Service de Comptabilité de Banque.
Cours de Banque	Professeur: Un diplômé de l'École Supérieure de Commerce. Chef Comptable d'une maison d'Exportation et d'Importation.
Cours de Législation Commerciale	Professeur: Un diplômé de l'École Supérieure de Commerce. Chef Bureau du Service Exportation d'une Société Anonyme.
Cours de sténographie (méthode Amé Paris) Cours d'Anglais	Professeur: Un Français Correspondant Commerciale Arithmétique et Algèbre Commerciales, văn văn... Mỗi môn đều có Giáo sư chuyên môn tại đây.

N. B. - Mỗi khóa học một tháng \$ 5 00 - Tiền ăn ở tại trường, một tháng 12 \$ 00

ĐAU CA THÊU

Đầu ca thêu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của nước Pháp thường dùng hơn hết.

Vì đầu ỳung dùng để chữa những cơn nít biếng ăn, ăn ợa, và hư phĩu song phĩu có dấu thệt nít khiết và thệt tối mới có công hiệu.

Nhà thuốc Đều Trầu bán rong thừ đầu nguyên của hàng đàng của ở phĩu bắc nước Pháp ra nười khác song đầu phũ và xấu.

Mỗi lít	3\$ 00
Nửa lít	1. 80
Phần tư lít	0. 90
Công có thừ đầu ca hườn	
Giá mỗi ve.....	1. 20

Grande Pharmacie de France
81-80, avenue d'Orléans - SAIGON

bière LARUE

THUỐC BÁNH SIGMARGYL

ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOÁ-HỌC ĐỀ CHỮA **BỆNH GIANG MẠI BẰNG PHƯƠNG NỘI-ÂM** TRÁY ĐƯỢC THUỐC TIÊM

Được ra từ LABORATOIRE CHIMIO-THÉRAPIEQUE
100-2, Place du Théâtre-Français, PARIS

NÀY THUỐC CHÚ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LŨNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa bệnh đau lưng và đau khớp xương. Đây là thuốc chữa bệnh đau lưng và đau khớp xương. Đây là thuốc chữa bệnh đau lưng và đau khớp xương.

PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Được ra từ Laboratoire Chimio-Thérapeutique
100-2, Place du Théâtre-Français, PARIS

